

Amtsblatt der Europäischen Union

C 360



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

57. Jahrgang

11. Oktober 2014

Inhalt

IV Informationen

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2014/C 360/01	Euro-Wechselkurs	1
2014/C 360/02	Mitteilung der Kommission gemäß Artikel 9 Absatz 3 der Richtlinie 96/67/EG — Mitteilung der Republik Kroatien über die Anwendung von Artikel 9 Absatz 1 Buchstaben b und d der Richtlinie 96/67/EG in Bezug auf den internationalen Flughafen von Zagreb ⁽¹⁾	2
2014/C 360/03	Neue nationale Seite von Euro-Umlaufmünzen	3

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

2014/C 360/04	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien	4
2014/C 360/05	Aktualisierung der Muster der Ausweise, die die Außenministerien der Mitgliedstaaten den akkreditierten Mitgliedern diplomatischer Missionen und konsularischer Vertretungen sowie ihren Familienangehörigen gemäß Artikel 19 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) ausstellen (Abl. C 247 vom 13.10.2006, S. 85; Abl. C 153 vom 6.7.2007, S. 15; Abl. C 64 vom 19.3.2009, S. 18; Abl. C 239 vom 6.10.2009, S. 7; Abl. C 304 vom 10.11.2010, S. 6; Abl. C 273 vom 16.9.2011, S. 11; Abl. C 357 vom 7.12.2011, S. 3; Abl. C 88 vom 24.3.2012, S. 12; Abl. C 120 vom 25.4.2012, S. 4; Abl. C 182 vom 22.6.2012, S. 10; Abl. C 214 vom 20.7.2012, S. 4; Abl. C 238 vom 8.8.2012, S. 5; Abl. C 255 vom 24.8.2012, S. 2; Abl. C 242 vom 23.8.2013, S. 13; Abl. C 38 vom 8.2.2014, S. 16; Abl. C 133 vom 1.5.2014, S. 2)	5

DE

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

10. Oktober 2014

(2014/C 360/01)

1 Euro =

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,2638	CAD	Kanadischer Dollar	1,4151
JPY	Japanischer Yen	136,27	HKD	Hongkong-Dollar	9,8066
DKK	Dänische Krone	7,4435	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,6166
GBP	Pfund Sterling	0,78820	SGD	Singapur-Dollar	1,6105
SEK	Schwedische Krone	9,1506	KRW	Südkoreanischer Won	1 358,62
CHF	Schweizer Franken	1,2092	ZAR	Südafrikanischer Rand	14,0640
ISK	Isländische Krone		CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	7,7484
NOK	Norwegische Krone	8,2580	HRK	Kroatische Kuna	7,6465
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	IDR	Indonesische Rupiah	15 464,20
CZK	Tschechische Krone	27,493	MYR	Malaysischer Ringgit	4,1172
HUF	Ungarischer Forint	306,84	PHP	Philippinischer Peso	56,611
LTL	Litauischer Litas	3,4528	RUB	Russischer Rubel	51,0952
PLN	Polnischer Zloty	4,1835	THB	Thailändischer Baht	41,028
RON	Rumänischer Leu	4,4058	BRL	Brasilianischer Real	3,0580
TRY	Türkische Lira	2,8836	MXN	Mexikanischer Peso	17,0161
AUD	Australischer Dollar	1,4511	INR	Indische Rupie	77,5152

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

MITTEILUNG DER KOMMISSION GEMÄSS ARTIKEL 9 ABSATZ 3 DER RICHTLINIE 96/67/EG
Mitteilung der Republik Kroatien über die Anwendung von Artikel 9 Absatz 1 Buchstaben b und d der Richtlinie 96/67/EG in Bezug auf den internationalen Flughafen von Zagreb

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2014/C 360/02)

Gemäß Artikel 9 Absatz 3 der Richtlinie 96/67/EG des Rates vom 15. Oktober 1996 über den Zugang zum Markt der Bodenabfertigungsdienste auf den Flughäfen der Gemeinschaft wurde der Kommission am 1. September 2014 der Beschluss des Ministeriums für maritime Angelegenheiten, Verkehr und Infrastruktur der Regierung der Republik Kroatien mitgeteilt, für den internationalen Flughafen von Zagreb (Zagreb International Airport Jsc) folgende Ausnahme zu gewähren:

- Verbot der Selbstabfertigung am internationalen Flughafen von Zagreb für die folgenden Kategorien von Diensten, die im Anhang der Richtlinie unter den Nummern 3, 4 und 5 aufgeführt werden: Gepäckabfertigung, Vorfelddienste, Fracht- und Postabfertigung, soweit dies die konkrete Beförderung von Fracht und Post zwischen Flughafen und Flugzeug bei der Ankunft, beim Abflug oder beim Transit betrifft.
- Dem Leitungsorgan des Flughafens (Zagreb International Airport Jsc.) ist über seine 100 %ige Tochter MZLZ-Zemaljske Usluge d.o.o. das Monopol für die Erbringung der folgenden, unter den Nummern 3, 4 und 5 im Anhang zu der Richtlinie aufgeführten Kategorien von Bodenabfertigungsdiensten vorbehalten: Gepäckabfertigung, Vorfelddienste, Fracht- und Postabfertigung, soweit dies die konkrete Beförderung von Fracht und Post zwischen Flughafen und Flugzeug bei der Ankunft, beim Abflug oder beim Transit betrifft.

Diese sich auf Artikel 9 Absatz 1 Buchstaben b und d der Richtlinie stützende Ausnahme wird für die Dauer von zwei Jahren (vom 1. Januar 2015 bis 31. Dezember 2016) genehmigt.

Diese Ausnahme wird von der Republik Kroatien vor allem aus folgenden Gründen gewährt: Bis zur Fertigstellung des neuen Fluggastterminals ist im vorhandenen Terminal aufgrund der Einschränkungen durch seine Infrastruktur und seinen Betrieb für die vorstehend genannten Kategorien von Diensten eine wirtschaftliche und wirksame Einbindung weiterer Bodenabfertigungsdienste nicht möglich. Im Einzelnen:

- Der Standort und die Größe der jetzigen Gepäcksortieranlage machen die Zulassung weiterer Gepäckabfertigungsdienste aus Platzgründen unmöglich. Angesichts des Standorts der aktuellen Anlage wird sich diese Situation bis zur Eröffnung des neuen Fluggastterminals nicht ändern.
- Für die Unterbringung von neuen Ausrüstungsgegenständen, wie sie für zusätzliche Anbieter von Vorfelddiensten erforderlich wäre, ist nicht genügend Platz vorhanden.
- Die Größe und die Konfiguration der derzeitigen Fracht- und Postabfertigungsanlagen reichen für einen weiteren Diensteanbieter nicht aus. An dieser Situation wird sich bis zur Eröffnung des neuen Fluggastterminals nichts ändern.

Kroatien hat ferner die Maßnahmen vorgelegt, mit denen die vorstehenden Einschränkungen überwunden werden sollen. Der Ablauf der Ausnahmeregelung fällt mit der geplanten Fertigstellung des neuen Fluggastterminals zusammen.

Gemäß Artikel 9 Absatz 3 der Richtlinie ersucht die Kommission die Beteiligten, innerhalb von 15 Tagen nach Veröffentlichung dieser Mitteilung hierzu Stellung zu nehmen:

Europäische Kommission
Generaldirektion für Mobilität und Verkehr (Referat E4 — Binnenmarkt und Flughäfen)
Büro: DM24 05/84
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-Mail: emmanuelle.maire@ec.europa.eu

Neue nationale Seite von Euro-Umlaufmünzen

(2014/C 360/03)



Nationale Seite der von Vatikanstadt neu ausgegebenen und für den Umlauf bestimmten 2-Euro-Gedenkmünze

Euro-Umlaufmünzen haben im gesamten Euro-Währungsgebiet den Status eines gesetzlichen Zahlungsmittels. Zur Information der Fachkreise und der breiten Öffentlichkeit veröffentlicht die Kommission alle neuen Gestaltungsmerkmale von Euro-Münzen⁽¹⁾. Gemäß den Schlussfolgerungen des Rates vom 10. Februar 2009⁽²⁾ ist es den Mitgliedstaaten des Euro-Währungsgebiets sowie Ländern, die aufgrund eines Währungsabkommens mit der Europäischen Union Euro-Münzen ausgeben dürfen, unter bestimmten Bedingungen gestattet, für den Umlauf bestimmte Euro-Gedenkmünzen auszugeben. Dabei darf es sich ausschließlich um 2-Euro-Münzen handeln. Die Gedenkmünzen weisen die gleichen technischen Merkmale auf wie die üblichen 2-Euro-Münzen, sind jedoch auf der nationalen Seite mit einem national oder europaweit besonders symbolträchtigen Gedenkmotiv versehen.

Ausgabestaat: Staat Vatikanstadt

Anlass: 25. Jahrestag des Falls der Berliner Mauer

Kurzbeschreibung des Münzmotivs: Das Münzmotiv zeigt im Vordergrund mehrere Mauersteine der durchbrochenen Berliner Mauer, die die folgende Aufschrift tragen: „XXV ANNIVERSARIO DEL CROLLO DEL MURO DI BERLINO 1989 2014“. In der Mitte ist zwischen den Mauerresten und einem Stück Stacheldraht ein Olivenzweig abgebildet. Dahinter ist das Brandenburger Tor zu sehen. Darüber steht die Inschrift „Città del Vaticano“.

Auf dem äußeren Münzring sind die zwölf Sterne der Europaflagge dargestellt.

Prägeauflage: 103 000 Münzen

Datum der Ausstellung: Oktober 2014

⁽¹⁾ Zu den Gestaltungsmerkmalen der nationalen Seiten sämtlicher im Jahr 2002 ausgegebenen Euro-Münzen siehe ABl. C 373 vom 28.12.2001, S. 1.

⁽²⁾ Siehe Schlussfolgerungen des Rates „Wirtschaft und Finanzen“ vom 10. Februar 2009 und Empfehlung der Kommission vom 19. Dezember 2008 zu gemeinsamen Leitlinien für die nationalen Seiten und die Ausgabe von für den Umlauf bestimmten Euro-Münzen (ABl. L 9 vom 14.1.2009, S. 52).

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien

(2014/C 360/04)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der Gemeinsamen Fischereipolitik ⁽¹⁾ wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Datum und Uhrzeit der Schließung	11.9.2014
Laufzeit	11.9.2014-31.12.2014
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich
Bestand oder Bestandsgruppe	USK/1214EI
Art	Lumb (<i>Brosme brosme</i>)
Gebiet	Unions- und internationale Gewässer von I, II und XIV
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Laufende Nummer	44/TQ43

⁽¹⁾ ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.

Aktualisierung der Muster der Ausweise, die die Außenministerien der Mitgliedstaaten den akkreditierten Mitgliedern diplomatischer Missionen und konsularischer Vertretungen sowie ihren Familienangehörigen gemäß Artikel 19 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) ausstellen (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 85; ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 15; ABl. C 64 vom 19.3.2009, S. 18; ABl. C 239 vom 6.10.2009, S. 7; ABl. C 304 vom 10.11.2010, S. 6; ABl. C 273 vom 16.9.2011, S. 11; ABl. C 357 vom 7.12.2011, S. 3; ABl. C 88 vom 24.3.2012, S. 12; ABl. C 120 vom 25.4.2012, S. 4; ABl. C 182 vom 22.6.2012, S. 10; ABl. C 214 vom 20.7.2012, S. 4; ABl. C 238 vom 8.8.2012, S. 5; ABl. C 255 vom 24.8.2012, S. 2; ABl. C 242 vom 23.8.2013, S. 13; ABl. C 38 vom 8.2.2014, S. 16; ABl. C 133 vom 1.5.2014, S. 2)

(2014/C 360/05)

Die Veröffentlichung der Muster der besonderen Ausweise, die die Außenministerien der Mitgliedstaaten den akkreditierten Mitgliedern diplomatischer Missionen und konsularischer Vertretungen sowie ihren Familienangehörigen gemäß Artikel 19 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) ⁽¹⁾ ausstellen, erfolgt auf der Grundlage der Angaben, die die Mitgliedstaaten der Kommission gemäß Artikel 34 des Schengener Grenzkodexes mitteilen.

Die Veröffentlichung im Amtsblatt wird durch monatliche Aktualisierungen auf der Website der Generaldirektion Inneres ergänzt.

LETTLAND

Ersetzung der in ABl. C 247 vom 13.10.2006 veröffentlichten Informationen

Sonderausweise

Vom Außenministerium ausgestellte Personalausweise

— Personalausweis der Kategorie A für diplomatisches Personal (rot)

Dieser Ausweis wird diplomatischem Personal diplomatischer Missionen (z. B. Botschaftern, Ersten Botschaftssekretären und Attachés) sowie ihren Familienangehörigen ausgestellt; eine Erklärung auf der Rückseite weist darauf hin, dass der Inhaber alle im Wiener Übereinkommen über diplomatische Beziehungen vorgesehenen Vorrechte und Immunitäten genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā ‚Par diplomātiskajām attiecībām‘“.

— Personalausweis der Kategorie B für Verwaltungs- und technisches Personal (gelb)

Dieser Ausweis wird für das Verwaltungs- und technische Personal diplomatischer Missionen ausgestellt; eine Erklärung auf der Rückseite weist darauf hin, dass der Inhaber die in Artikel 37 Absatz 2 des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen vom 18. April 1961 genannten Vorrechte und Immunitäten genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas ‚Par diplomātiskajām attiecībām‘ 37. panta 2. Punktu“.

— Personalausweis der Kategorie C für Mitarbeiter internationaler Organisationen (weiß)

Dieser Ausweis wird Mitarbeitern internationaler Organisationen und ihren Familienangehörigen ausgestellt; eine Erklärung auf der Rückseite weist darauf hin, dass der Inhaber alle in dem Abkommen zwischen Lettland und der betreffenden internationalen Organisation vorgesehenen Vorrechte und Immunitäten genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju“.

— Personalausweis der Kategorie D für Berufskonsularbeamte (blau)

Dieser Ausweis wird in konsularischen Vertretungen tätigen Berufskonsularbeamten ausgestellt; eine Erklärung auf der Rückseite weist darauf hin, dass der Inhaber alle im Wiener Übereinkommen über diplomatische Beziehungen vorgesehenen Vorrechte und Immunitäten genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā ‚Par konsulārajām attiecībām‘“.

⁽¹⁾ ABl. L 105 vom 13.4.2006, S. 1.

— Personalausweise der Kategorie F (grün) gibt es in zwei Ausführungen:

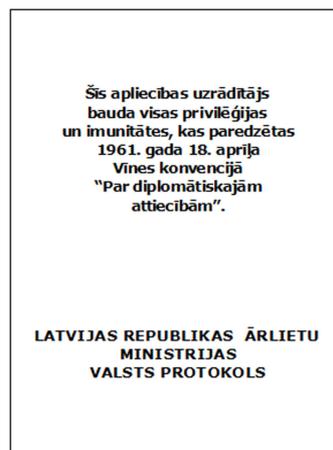
1. Personalausweis der Kategorie F für das dienstliche Hauspersonal diplomatischer Missionen; eine Erklärung auf der Rückseite weist darauf hin, dass der Inhaber die in Artikel 37 Absatz 3 des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen vom 18. April 1961 genannten Vorrechte und Immunitäten genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas ‚Par diplomātiskajām attiecībām‘ 37. panta 3. Punktu“.
2. Personalausweis der Kategorie F für private Hausangestellte von Mitgliedern diplomatischer Missionen; eine Erklärung auf der Rückseite weist darauf hin, dass der Inhaber die in Artikel 37 Absatz 4 des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen vom 18. April 1961 genannten Vorrechte und Immunitäten genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas ‚Par diplomātiskajām attiecībām‘ 37. panta 4. Punktu“.

Vom Außenministerium ausgestellte Akkreditierungskarten

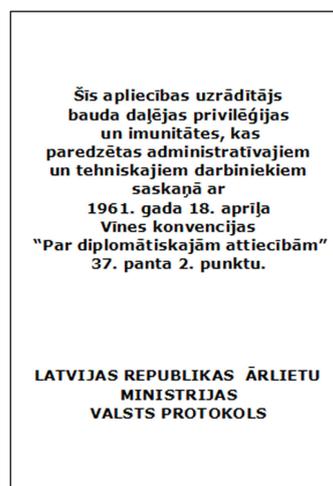
— Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte

Akkreditierungskarte für Journalisten; auf der Karte ist der Beruf des Inhabers genannt: „Žurnālists/Journalist“; die Karte ist höchstens ein Jahr gültig, nicht jedoch über den 31. Dezember des Ausstellungsjahres hinaus.

Personalausweis der Kategorie A für diplomatisches Personal (rot)



Personalausweis der Kategorie B für Verwaltungs- und technisches Personal (gelb)

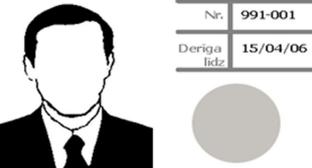


Personalausweis der Kategorie C für Mitarbeiter internationaler Organisationen (weiß)

Latvijas Republikas Ārlietu Ministrija
IDENTIFIKĀCIJAS
KARTE



Nr. 991-001
Derīga līdz 15/04/06



Vārds
Pierre
Uzvārds
Makovsky
Organizācija
Starpatautiskais Valūtas fonds
Ieņemamais amats
Vadītājs

Šis apliecības uzrādītājs bauda
privilēģijas un imunitātes,
kas paredzētas līgumā starp
Latvijas Republikas valdību un
attiecīgo
starptautisko organizāciju.

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU
MINISTRIJAS
VALSTS PROTOKOLS

Personalausweis der Kategorie D für Berufskonsularbeamte (blau)

Latvijas Republikas Ārlietu Ministrija
IDENTIFIKĀCIJAS
KARTE



Nr. 888-001
Derīga līdz 15/04/06



Vārds
Pierre
Uzvārds
Makovsky
Valsts
Luksemburga
Ieņemamais amats
Ģenerālkonsuls

Šis apliecības uzrādītājs bauda
visas privilēģijas un imunitātes,
kas paredzētas 1963. gada 24.
aprīļa
Vīnes konvencijā "Par
konsulārajām attiecībām".

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU
MINISTRIJAS
VALSTS PROTOKOLS

Honorarkonsuls (grau)

Latvijas Republikas Ārlietu Ministrija
IDENTIFIKĀCIJAS
KARTE



Nr. 888-001
Derīga līdz 15/04/06



Vārds
Pierre
Uzvārds
Makovsky
Valsts
Luksemburga
Ieņemamais amats
Goda ģenerālkonsuls

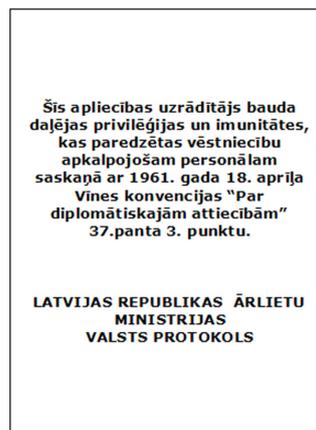
Šis apliecības uzrādītājs bauda
sekojošas privilēģijas un
imunitātes:

- * tiesiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus,
- * tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanās utml. gadījumos),
- * tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzturēšanās valsts likumiem,
- * tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzturēšanās un nozīmētājvalsts likumiem,
- * preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamas no muitas nodokļa,
- * konsulārās iestādes ēka atbrīvojama no nodokļiem.

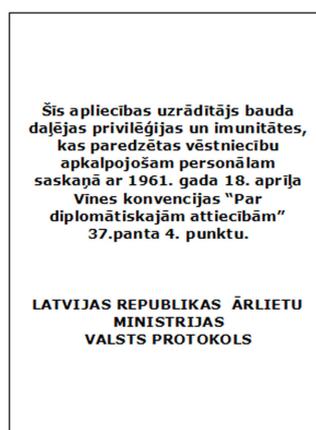
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU
MINISTRIJAS
VALSTS PROTOKOLS

Personalausweise der Kategorie F (grün) gibt es in zwei Ausführungen:

— Personalausweis der Kategorie F für das dienstliche Hauspersonal diplomatischer Missionen



— Personalausweis der Kategorie F für private Hausangestellte von Mitgliedern diplomatischer Missionen



Vom Außenministerium ausgestellte Akkreditierungskarten

— Akkreditierungskarte für Journalisten (grün)

